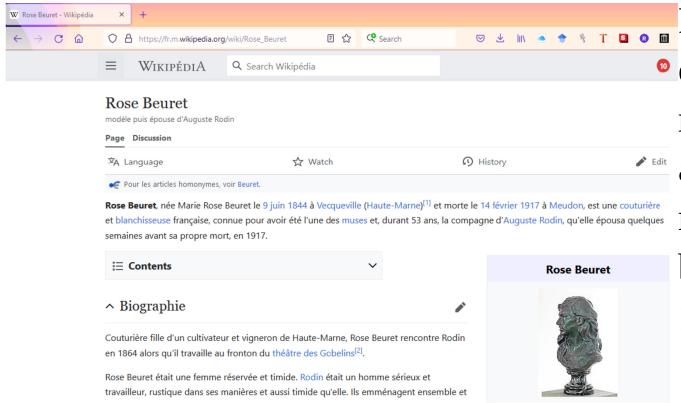
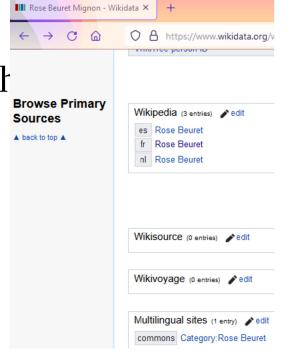
# Content translation tool tutorial: Example: Translating the Rose Beuret article.

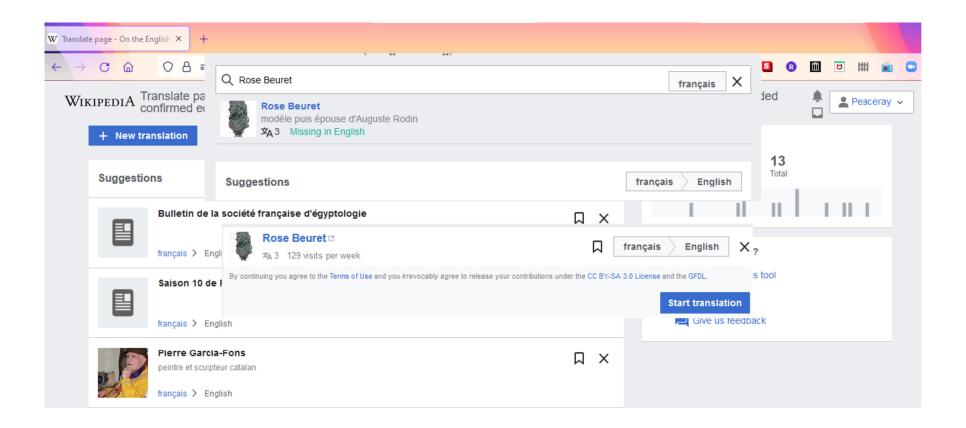
Prepared by User:Peaceray
Raymond F. Leonard Jr.
For Wikiconference North America
October 2021

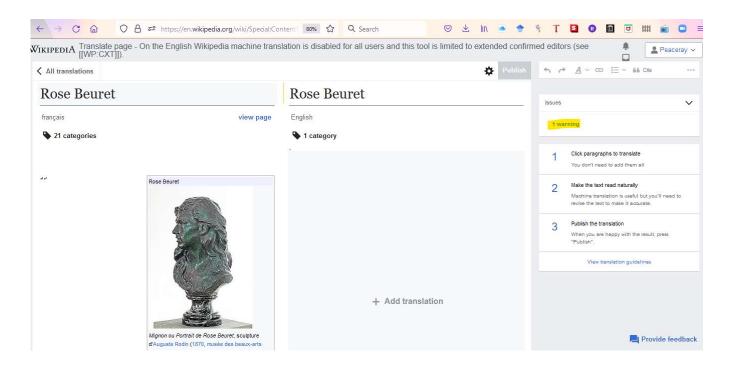


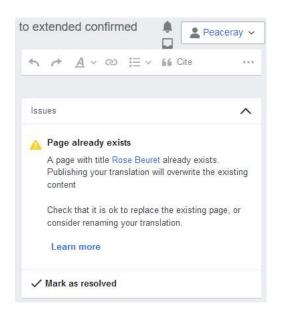
Rose Beiret was
one of Rodin's
muses, models,
and lovers. They
married weeks
before her death in
1917.

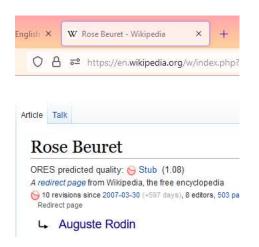
At the time I began this translation, the French Spanish Wikipedias had articles on her, but not English Wikipedia. I began with translating the French article, which was the most comprehensive of the three.











{{Infobox Biographie2}} does not have an English equivalent.

{{Date de naissance}} and {{Date de décès}} do, but they did not translate.



Rose Beuret, née Marie Rose Beuret le 9 juin 1844 à Vecqueville (Haute-Marne)<sup>[1]</sup> et morte le 14 février 1917 à Meudon, est une couturière et blanchisseuse française, connue pour avoir été l'une des muses et, durant 53 ans, la compagne d'Auguste Rodin, qu'elle épousa quelques semaines avant sa propre mort, en 1917.

Rose Beuret

Rose Beuret, née Marie Rose Beuret le Error: Need valid birth date: year, month, day à Vecqueville (Haute-Marne)<sup>[1]</sup> et morte le Error: Need valid death date (first date): year, month, day à Meudon, est une couturière et blanchisseuse française, connue pour avoir été l'une des muses et, durant 53 ans, la compagne d'Auguste Rodin, qu'elle épousa quelques semaines avant sa propre mort, en 1917.

With target page renamed, text translated, and template problems resolved.

✓ All translations

Saved just now



## Rose Beuret

français

21 categories

User:Peaceray/sandbox/R ose Beuret

English

view page

1 category



Rose Beuret, née Marie Rose Beuret le 9 juin 1844 à Vecqueville (Haute-Marne)<sup>[1]</sup> et morte le 14 février 1917 à Meudon, est une couturière et blanchisseuse française, connue pour avoir été l'une des muses et, durant 53 ans, la compagne d'Auguste Rodin, qu'elle épousa quelques semaines avant sa propre mort, en 1917.

Activités Couturière, modèle Conjoint Auguste Rodin (depuis 1917)



Rose Beuret, born Marie Rose Beuret on 9 June, 1844 in Vecqueville (Haute-Marne)<sup>[1]</sup> and died on 14 February, 1917 in Meudon, was a French seamstress and laundress, known to have been one of the muses and, for 53 years, the companion of Auguste Rodin, whom she married a few weeks before her own death, in 1917.

## **Biographie**

## **Biography**



Auguste Rodin avec sa compagne Rose Beuret dans leur jardin à Meudon, France



Rose Beuret and her husband Auguste Rodin in their garden at Meudon, France

Couturière fille d'un cultivateur et vigneron de Haute-Marne, Rose Beuret rencontre Rodin en 1864 alors qu'il travaille au fronton du théâtre des Gobelins<sup>[2]</sup>.

Rose Beuret était une femme réservée et timide. Rodin était un homme sérieux et travailleur, rustique dans ses manières et aussi timide qu'elle. Ils emménagent ensemble et continuent leur travail, lui comme sculpteur et elle comme couturière. Beuret se chargeait du travail de la maison et Rodin l'aidait parfois à coudre des boutons. Les dimanches, les jeunes amoureux faisaient des longues promenades dans les bois et la campagne proches de Paris<sup>[3]</sup>.

En 1893, Rodin s'installe avec elle à Meudon, au no 8, chemin Scribe, dans la Maison des Chiens-Loups.

Beuret was born to Scholastique Clausse and Etienne Beuret, a farmer and winemaker from Haute-Marne. Beuret met Rodin in 1864 while he was working on the pediment of the Théâtre des Gobelins [fr]. [2]

Rose Beuret was a reserved and shy woman. Rodin was a serious and hardworking man, rustic in his manners and as shy as herself. They moved in together and continued their work, he as a sculptor and she as a seamstress. Beuret took care of the household work and Rodin sometimes helped her sew on buttons. On Sundays, the young lovers took long walks in the woods and the countryside near Paris. [3].

In 1893, Rodin moved with her to Meudon, at No. 8 Scribe Road, in the house of Chiens-Loups.

Beuret devient petit à petit la fidèle compagne de Rodin. Elle l'assiste dans la projection et l'organisation de son atelier et pose pour lui à plusieurs reprises. Avec elle, Rodin aborde les portraits de femmes. Ils ont eu un fils que l'artiste n'a pas reconnu et qui pour cela reçut le nom d'Auguste-Eugène Beuret (1866-1934)<sup>[4]</sup>, qui servit lui aussi de modèle à Rodin (*Mignon*, *Bellone*, *L'Alsacienne*) ainsi que de garçon d'atelier<sup>[2]</sup>. Pour autant, leur relation se détériora au fil de la carrière du sculpteur<sup>[2]</sup>.

Ils se marièrent le 29 janvier 1917 à Meudon<sup>[5]</sup>, « récompense » pour cette femme discrète, dévouée et fidèle à son compagnon, alors que ce dernier eut de nombreuses liaisons (Camille Claudel, Gwen John, la duchesse de Choiseul, de 1907 à 1912<sup>[6],[7]</sup>), soit deux semaines avant sa mort, survenue le 14 février 1917 à Meudon<sup>[8]</sup>.

Beuret fut plusieurs fois le modèle de Rodin, témoignant de son évolution stylistique, de *Jeune fille au chapeau fleuri* en 1865, encore influencé par Carrier-Belleuse, en passant par *Mignon* en 1869-1870, puis *Bellone*, exécutée en 1878, après son retour de Belgique<sup>[9]</sup>. Elle est également le sujet d'un masque taillé en 1898<sup>[2]</sup>.

## **Filmographie**

Dans Camille Claudel (1988), son rôle est joué par Danièle Lebrun<sup>[10]</sup>. Dans Rodin (2017), il est interprété par Séverine Caneele<sup>[11]</sup>.

Beuret gradually became Rodin's faithful companion. She assisted him in the projection and organization of his workshop and posed for him on several occasions. With her, Rodin approached the portraits of women. They had a son, Auguste-Eugène Beuret (1866-1934), whom the artist did not recognize [4] who also served as a model for Rodin (*Mignon*, *Bellone*, *L 'Alsacienne*) as well as a workshop boy.<sup>[2]</sup> However, their relationship deteriorated during his career as a sculptor.<sup>[2]</sup>

Despite Rodin having had numerous liaisons (Camille Claudel, Gwen John, and the American-born Duchesse de Choiseul, from 1907 to 1912<sup>[5][6]</sup>), the two married on 29 January 1917 in Meudon, [7] sixteen days before her death. [8]

Beuret was Rodin's model several times, testifying to his stylistic evolution, from Jeune fille au chapeau fleuri [fr] in 1865, still influenced by Carrier-Belleuse, Mignon [Cuteness] in 1869–1870, then Bellone, executed in 1878 after his return from Belgium.<sup>[9]</sup> She was also his subject for a 1898 mask.<sup>[2]</sup>

## **Filmography**

Danièle Lebrun plays Beuret in Camille Claudel (1988). [10] Séverine Caneele portrays her in Rodin (2017). [11]

### Notes et références

- (es) Cet article est partiellement ou en totalité issu de l'article de Wikipédia en espagnol intitulé « Rose Beuret » (voir la liste des auteurs).
- 1. ↑ Archives départementales de Haute-Marne acte de naissance nº 5 dressé le 10/06/1844, vue 274 / 343
- 2. ↑ 2.0 2.1 2.2 2.3 « Rose Beuret » , sur musee-rodin.fr
- 3. † (es) Jeanne Fayard, Rodin, una vida apasionada
- 4. ↑ « Dessinateur et graveur, Auguste Eugène Beuret épouse en 1900 Eugénie Doré (1860-1932) (épouse Moniez), une Normande » ₺, sur gw.geneanet.org
- 5. ↑ « Acte de mariage nº 10 (vues 12, 13 et 14 de 86) du registre des mariages de l'année 1917 de la commune de Meudon » ຝ, sur Archives départementales des Hauts-de-Seine, 29 janvier 1917 (consulté le 5 juillet 2019)
- 6. ↑ Michel Deveaux, Camille Claudel à Montdevergues, Éditions L'Harmattan, 2012,
   p. 76.
- Auguste Rodin et Valérie Pénicaut, Auguste Rodin. Les érotiques, Éditions Sauret, 1993, p. 113.
- 8. ↑ « Acte de décès nº 41 (vue 19/140) du registre des décès de l'année 1917 de la commune de Meudon » ຝ , sur Archives départementales des Hauts-de-Seine, 14 février 1917 (consulté le 5 juillet 2019)
- 9. † (es) « La Puerta del Infierno », Revista mensual, juini 2016
- ↑ (en) « Camille Claudel (1988). Full Cast & Crew » , sur Internet Movie Database (consulté le 31 mars 2020).
- 11. ↑ (en) « Rodin (2017). Full Cast & Crew » 🗗, sur Internet Movie Database (consulté le 31 mars 2020).

### References

- 1. ↑ Archives départementales de Haute-Marne acte de naissance No. 5 dressé le 10/06/1844, vue 274 / 343
- 2. ↑ 2.0 2.1 2.2 2.3 "Rose Beuret" . musee-rodin.fr.
- 3. † Fayard, Jeanne. Rodin, una vida apasionada (in Spanish).
- 1. ↑ "Dessinateur et graveur, Auguste Eugène Beuret épouse en 1900 Eugénie Doré (1860-1932) (épouse Moniez), une Normande " .gw.geneanet.org.
- ↑ Michel Deveaux (2012). Camille Claudel à Montdevergues. Éditions L'Harmattan.
   p. 76..
- 6. ↑ Auguste Rodin; Valérie Pénicaut (1993). Auguste Rodin. Les érotiques. Éditions Sauret. p. 113..
- 7. ↑ "Acte de mariage #10 (vues 12, 13 et 14 de 86) du registre des mariages de l'année 1917 de la commune de Meudon" . Archives départementales des Hautsde-Seine. 29 janvier 1917. Retrieved 5 juillet 2019. Check date values in: |accessdate= and |date= (help)
- N ↑ "Acte de décès #41 (vue 19/140) du registre des décès de l'année 1917 de la commune de Meudon" . Archives départementales des Hauts-de-Seine. 14 février 1917. Retrieved 5 juillet 2019. Check date values in: |access-date= and |date= (help)
- 10. ↑ "Camille Claudel (1988). Full Cast & Crew" ☑. Internet Movie Database. Retrieved 31 mars 2020. Check date values in: [access-date= (help).
- 11. ↑ "Rodin (2017). Full Cast & Crew" . Internet Movie Database. Retrieved 31 mars 2020. Check date values in: |access-date= (help).

### Liens externes

•

#### Notices d'autorité .:

- Fichier d'autorité international virtuel母
- International Standard Name Identifier
- o Bibliothèque nationale de France (données ம)
- o Bibliothèque du Congrès ☑
- Gemeinsame Normdatei母
- o WorldCat Id母
- WorldCat母
- Ressource relative aux beaux-arts.
  - Ressource relative aux beaux-arts// :

Ressource relative aux beaux-arts.

- Portail de la peinture
- Portail de la sculpture
- Portail de l'histoire de l'art

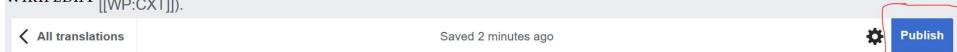








Wikipedia Mikipedia machine translation is disabled for all users and this tool is limited to extended confirme [[WP:CXT]]).



## Rose Beuret

User:Peaceray/sandbox/Rose Beuret

view page

21 categories

français

5 categories

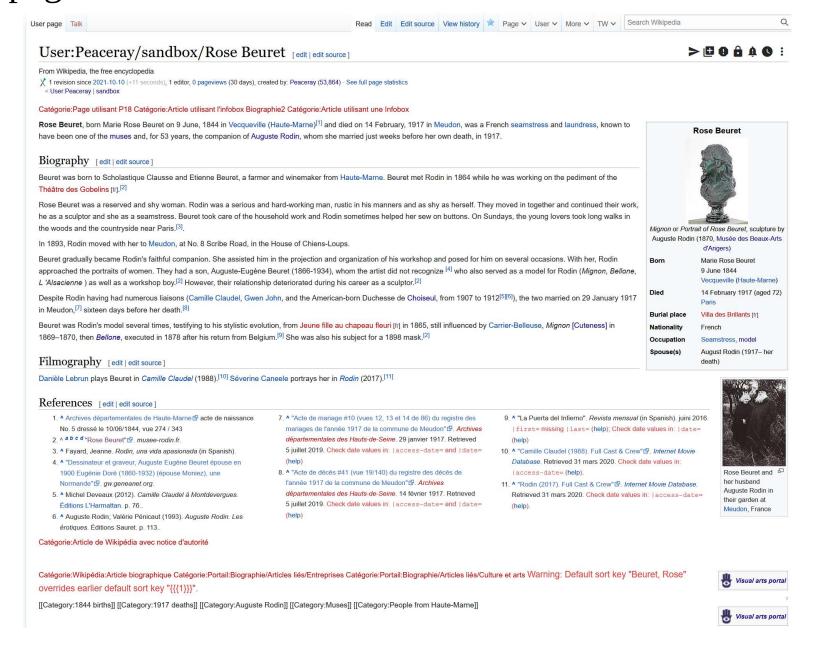
English





Auguste Rodin (1870, Musée des Beaux-Arts d'Angers)

# The issues still need to be fixed via Wikitxt, but we have the basic page.



## After editing the Wikitext, it now appears ready to publish.

User:Peaceray/sandbox/Rose

**Beuret: Revision history** 

View logs for this page (view filter log)

#### ✓ Filter revisions

External tools: Find addition/removal · Find edits by user (Alternate) · Page statistics · Pageviews · Fix dead links

For any version listed below, click on its date to view it.

For more help, see Help:Page history and Help:Edit summary.

(cur) = difference from current version, (prev) = difference from preceding version,

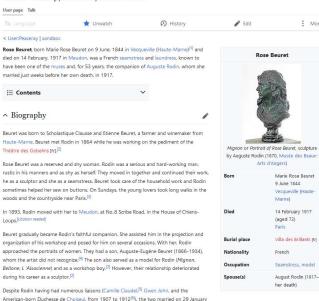
 $\mathbf{m}$  = minor edit.  $\rightarrow$  = section edit.  $\leftarrow$  = automatic edit summary

#### Compare selected revisions

Use the Multiple Action Tool between selected revisions

- © 2021-10-09T23:18:40 Peaceray (talk | contribs) . . (7,522 bytes) (+350) . . (→Gallery: added this section & resized images) (undo)
- 2021-10-09T22:57:03 Peaceray (talk | contribs) m . . (7,172 bytes) (-1) . . (→Biography: Spelling/grammar/punctuation/typographical correction) (undo) (Tag: Visual edit)
- (cur | prev) 2021-10-09T22:53:36 Peaceray (talk | contribs) m . . (7,173 bytes) (+35) . . (→top: {{use dmy dates|date=October 2021}}) (undo)
- 2021-10-09T22:52:03 Peaceray (talk | contribs) . . (7,138 bytes) (+940) . . (Searched for books through Worldcat, then put all citations through citer.toolforge.org except for the IMDB citations. Copyedit (minor)) (undo)
- (cur | prev) O 2021-10-09T21:25:54 Peaceray (talk | contribs) . . (6,198 bytes) (-499) . . (Eliminated artifacts) (undo)
- 2021-10-09T21:22:27 Peaceray (talk | contribs) . . (6,697 bytes) (-248) . . (Filled in 0 bare reference(s) with reFill 2) (undo)
- 2021-10-09T21:16:09 Peaceray (talk | contribs) . . (6,945 bytes) (+6,945) . . (Created by translating the page "Rose Beuret") (Tags: ContentTranslation, ContentTranslation2)

#### User:Peaceray/sandbox/Rose Beuret



Beuret was Rodin's model several times, testifying to his stylistic evolution, from Jeune fille au chapeau fleuri (fr1 in 1865, still influenced by Carrier-Belleuse, Mignon (Cuteness) in 1869-1870, then Bellone, executed in 1878 after his return from Belgium. [9] She was also his subject for a





#### ^ Gallery

^ Filmography



1917 in Meudon. [7] sixteen days before her death. [8]







Jeune Fille au chapeau fleuri, 1865

Rose Beuret bust. 1980 Masque de L'Alsacienne Beuret and Rodin in their

Meudon garden, 1916

#### ^ References

- 1. A "AD52 1E0512 004 01 0001.jpg" @. archives.haute-marne.fr (in French). Retrieved 10 October 2021.
- 2. ^ a b c d "Rose Beuret" a. Musée Rodin (in French). Archived from the
- 3. ^ Favard. Jeanne (1998). La vie passionnée de Rodin : suivi de La femme et la cathédrale (in French). Paris: Archimbaud/Maisonneuve & Larose. ISBN 978-2-7068-1336-8, OCLC 39499783 tr. [page needed]
- 4. ^ "Généalogie de Auguste Eugène BEURET" 9. Geneanet (in French). 5 October 2021 Retrieved 10 October 2021
- 5. A Deveaux, Michel (2012). Camille Claudel à Montdeveraues : histoire d'un internement (7 septembre 1914-19 octobre 1943 (in French). Paris: L'Harmattan, p. 76. ISBN 978-2-296-99481-2, OCLC 843748000 9.
- 6. ^ Penicautt. Valérie (1993). Auguste Rodin : les érotiques (in French). Monaco: Editions Sauret. p. 113. ISBN 978-2-85051-013-7.
- 7. A \*Acte de mariage #10 (vues 12, 13 et 14 de 86) du registre des mariages de l'année 1917 de la commune de Meudon" S. Archive. départementales des Hauts-de-Seine (in French), Retrieved 10 October
- 1917 de la commune de Meudon" 6, Archives départementales des Hauts-de-Seine (in French), Retrieved 10 October 2021, [page needed]
- 9. ^ Conti. Francesca (2016), La Puerta del Infierno (in Spanish), México: Fundación Carlos Slim. ISBN 978-607-7805-18-2. OCLC 1117497932 9
- 10. A "Camille Claudel (1988). Full Cast & Crew" . Internet Movie

[[Category:1844 births]] [[Category:1917 deaths]] [[Category:Auguste Rodin]] [[Category:Muses]] [[Category:People from Haute-Marne]]

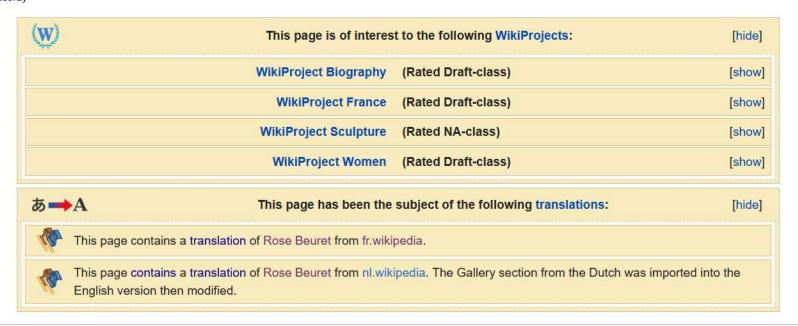
## Here are the additions to the talk page.

## User talk:Peaceray/sandbox/Rose Beuret



From Wikipedia, the free encyclopedia

X 2 revisions since 2021-10-10 (+7 minutes), 1 editor, 0 pageviews (30 days), created by: Peaceray (53,872) · See full page statistics < User talk: Peaceray



Categories (+\*): Draft-Class biography articles | Draft-Class France articles | NA-importance France articles | All WikiProject France pages | NA-Class sculpture articles | WikiProject Sculpture articles | Draft-Class WikiProject Women articles | WikiProject Women articles | All WikiProject Women-related pages | Pages translated from French Wikipedia | Pages translated from Dutch Wikipedia | (+)